

輔仁大學法國語文學系、日本語文學系
2019 年碩士生共同發表會
跨文化相遇：法國與日本
 Séminaire commun 2019 des masters de français et de japonais
 Université catholique Fujen
 Rencontres interculturelles : France et Japon
 輔仁大學フランス学科・日本語学科
 2019 年度修士課程合同発表会
 異文化の出会い：フランスと日本

議 程
 Programme
 プログラム

時間：2019 年 6 月 5 日（三）下午 13:00~17:00

Date : le mercredi 5 juin 2019, de 13h à 17h

日時：2019 年 6 月 5 日（水）午後 13:00~17:00

地點：輔仁大學德芳外語大樓 FG204

Lieu : 2F Fr. Franz Giet Building (FG204), Fu-Jen University

場所：輔仁大學德芳外国語ビル FG204

13:00~13:15	<p style="text-align: center;">開幕致詞</p> <p>法國在台協會法語暨出版事務專員 Muriel SCHMIT Muriel SCHMIT, Attachée pour le français, le livre et le sport du Bureau Français de Taipei フランス在台協会フランス語及び出版事務専門員 ミュリエル・シュミット</p> <p>日本台灣交流協會台北事務所新聞文化部長 松原一樹 Kazuki MATSUBARA, Attaché pour les affaires culturelles du Bureau Japonais de Taipei 日本台湾交流協会台北事務所広報文化部部長 松原一樹</p> <p>輔仁大學法文系主任 狄百彥 Eric DE PAYEN, Directeur du département de français de l'Université Fujen 輔仁大學フランス語学科 学科長 エリック・ド・ペイアン</p> <p>輔仁大學日文系主任 橫路啟子 Keiko YOKOJI, Directrice du département de japonais de l'Université Fujen 輔仁大學日本語学科 学科長 橫路啟子</p>
13:15~13:40	<p>發表人：錢立珊（輔仁大學法文系碩士班） 講評人：林冠宇（輔仁大學日文系碩士班）</p> <p>法國文學改編為日本漫畫:以雨果《悲慘世界》為例 (Les oeuvres littéraires françaises et leur adaptation en manga (bandes dessinées japonaises) : l'exemple des Misérables de V. Hugo)</p>

13:40~14:05	發表人：白辰曦（輔仁大學法文系碩士班） 講評人：陳威寰（輔仁大學日文系碩士班） 法語文學與日本文學的象徵主義--以村上春樹的《沒有色彩的多崎作和他的巡禮之年》裡的象徵為例 (Le symbolisme, entre la littérature francophone et la littérature japonaise : les symboles dans «L'incolore Tsukuru Tazaki et ses années de pèlerinage » de Haruki Murakami)
14:05~14:30	發表人：蔡百靈（輔仁大學日文系碩士班） 講評人：江奕慧（輔仁大學法文系碩士班） 關於源氏物語中的薰的體香 (源氏物語における薰の体香について)
14:30~14:55	發表人：陳碧吟（輔仁大學日文系碩士班） 講評人：江晉岳（輔仁大學法文系碩士班） 蜬—梅崎春生眼中的世界 (蜬—梅崎春生が見た世間像)
14:55~15:10	茶敘
15:10~15:35	發表人：孔恩德（輔仁大學法文系碩士班） 講評人：朱容瑩（輔仁大學日文系碩士班） 日本人類學對非洲的看法 (Représentation de l'Afrique dans l'anthropologie japonaise)
15:35~16:00	發表人：趙秀娟（輔仁大學法文系碩士班） 講評人：巫佩欣（輔仁大學日文系碩士班） 台灣漫畫中的日系文法：以人類學途徑看漫畫中女性的社會地位 (L'influence de la bande dessinée japonaise à Taïwan, une étude anthropologique de la condition des femmes.)
16:00~16:25	發表人：李語瑄（輔仁大學日文系碩士班） 講評人：林冠吟（輔仁大學法文系碩士班） 新海誠電影《你的名字》中「高山拉麵店」的存在意義 (「君の名は。」における「高山ラーメン」の役割)
16:25~16:50	發表人：謝毓璇（輔仁大學日文系碩士班） 講評人：李凱心（輔仁大學法文系碩士班） 從台灣的「曉劇場」看三島由紀夫的「薩德侯爵夫人」 (台湾の「曉劇場」から見た三島由紀夫の『サド侯爵夫人』)
16:50~17:00	閉幕式

議事規則：發表 15 分鐘，評論 5 分鐘，開放討論 5 分鐘（以中文進行）

Règlement : 15 minutes d'intervention, 5 minutes de commentaire et 5 minutes de discussion
 (La langue du séminaire est le chinois.)

議事規則：發表時間 15 分、コメント 5 分、質疑応答 5 分（使用言語は中国語）